

IFCM World Choral EXPO (Exposition Chorale Mondiale de la FIMC)

Pour propulser la musique chorale d'Asie-Pacifique dans le monde (10-15 novembre 2015)

Par Emily Kuo Vong, Directrice du Comité Exécutif de l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC, Vice-Présidente de la FIMC, membre du bureau de directeurs au sein de l'Association de l'Art Choral de Macao.

Macao est bien connu pour un certain nombre de petites choses: des tartes aux œufs portugaises, la bonne cuisine, l'arrière-plan pour les films James Bond, des illuminations néon éclairant le ciel nocturne, et aussi connu en tant que capitale du divertissement de l'Asie. En novembre a lieu un trio d'événements affichant une grande diversité en ville: celle-ci se transforme en une immense piste pour le Grand Prix annuel, les plats gourmets se trouvent aussi en dehors du Tour de Macao, pour le Festival de nourritures.

Entretiens, entre courses et alimentation, les amateurs de musique chorale se rassemblent pour l'inauguration de l'Exposition Chorale Mondiale de la FIMC.

Au fil de ces six jours, l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC est entrée dans l'histoire de l'art choral, en plein développement dans la région Asie-Pacifique. Cet événement a rassemblé toutes les facettes de la musique chorale, pour promouvoir les échanges par les ateliers, les présentations, master-classes, concerts, concours, expositions, et plein d'autres activités. Chœurs invités, intervenants et jurés originaires de plus de 40 pays ont été présents afin de partager ces moments mémorables. La musique chorale résonnait partout à Macao: dans les églises, les écoles, les théâtres,

les forums, les restaurants, et même dans la rue. Les différentes formes de la musique chorale: les costumes, la chorégraphie, les instruments, les chœurs et les styles ont épaté les passants à Macao. Ceci a aidé à élargir leur intérêt à la musique chorale, et a détourné leur intérêt de leurs gadgets vers des vrais échanges et interactions réels et humains.

22 jours 16 villes... formation des masses à la musique chorale

Au mois d'avril et en juillet, utilisant tous moyens de transports, sept chefs de chœur de grande renommée étaient en tournée à travers la Chine, dont Michael J. Anderson (États-Unis), Andrea Angelini (IT), André de Quadros (États-Unis), Stephen Leek (AUS), Meng Da Peng (CN), Tim Sharp (États-Unis), et Jan Wilke (DE), afin de tenir pour plus de 48 chœurs des master-classes ouvertes. Ce voyage les a conduits partout à Macao R.A.S. (Région Administrative Spéciale), Zhongshan, Guangzhou, Changsha, Guilin, Guiyang, Chongqing, Xi'an, Taiyuan, Shenyang, Dongguan, Shenzhen, Wuhan, Zhengzhou, et Shanghai. En outre des présentations sur l'histoire de la FIMC et son rôle de leader dans l'éducation chorale, la tournée était une occasion d'accentuer l'importance et les activités de l'Exposition Chorale Mondiale de la FIMC. Nous voudrions remercier la Fondation Sino-américaine des Échanges Interculturels pour son soutien et patronage, qui ont concrétisé ce voyage.

Sommet choral Asie-Pacifique.

Avant la cérémonie d'ouverture, le Conseil choral Asie-Pacifique et les délégués se sont rencontrés afin de présenter le compte-rendu de leur situation chorale, partager les informations, planifier de nouveaux programmes et consolider les projets existants. Par le biais de ces conférences

chorales qui ont lieu tous les deux ans, l'objectif de renforcer la communication et les relations entre les pays de l'Asie-Pacifique a été atteint.

Chants de l'amitié et de la paix

Un jeudi soir, l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC a commencé en feu d'artifice quand les danseurs lions ont salué l'audience avec une performance festive en claquant leurs mâchoires dans le foyer du Forum de Macao. La danse, accompagnée par des batteries et cymbales, a fait bouger les gens dans le public et a incité à la bonne humeur partout à travers l'exposition. Le Chœur de Jeunes Asie-Pacifique, ambassadeur de l'exposition, a matérialisé la diversité de la région par des costumes traditionnels et coutumes représentant au moins 10 pays de la région Asie-Pacifique. Les interprétations de cette chorale ont marqué non seulement le début et la fin de la cérémonie d'ouverture, mais aussi ceux de la soirée de clôture. L'audience en est arrivée au stade de ne plus savoir à quoi s'attendre, motivée par une nouvelle excitation expérimentée envers la musique chorale. Les barrières de langues, de cultures et autres se sont effondrées une par une au fil de la soirée. Des chœurs de partout dans le monde ont partagé leur enthousiasme, incluant dans leur répertoire des chants pop et folk chinois. Ceci a encore augmenté l'allure de la musique chorale vis-à-vis des participants, et a caractérisé le début de l'événement.

Commencer le jour en chantant

Comment voudriez-vous commencer votre journée ? Pendant l'EXPO, les matins ont été remplis de chants. Inspiré par le Symposium Mondial sur la Musique Chorale (SMMC) Maria Guinand (VEN) a conduit la première séance matinale de chant avec un programme complet de chants énergétiques et passionnants du

répertoire latino-américain. Lors de la deuxième séance, Brady Allred et le *Salt Lake Vocal Artists* (États-Unis) ont emporté les participants en voyage dans les coins perdus des Amériques tandis que André van der Merwe (ZAF) a invité l'audience à un voyage en couleur au cœur et aux origines de l'Afrique du Sud, concluant d'une manière splendide la session finale. Toutes les séances matinales de chant étaient accompagnées par Sally Whitwell (AUS).

Parcours, exposés et ateliers

À la suite de chaque séance matinale de chant, les délégués sont allés dans leurs ateliers : en tout, 16 parcours étaient proposés simultanément, conduits par les intervenants suivants : Elise Bradley (CAN), Yang Hong Nian (CN), Maria Guinand (VEN), Sally Whitwell (AUS), Gan Lin (CN), Theodora Pavlovitch (BUL), Brady Allred (USA), André de Quadros (USA), The Junction (NL), Dan Walker (AUS), André van der Merwe (ZAF), Susanna Saw (MY), Thierry Thiébaud (FR), Xiao Bai (CN), and Tim Sharp (USA). Des cours et parcours ont été proposés sur les sujets allant des spécificités de la direction de chœurs d'enfants intermédiaires aux cours confirmés pour chefs de chœur professionnels ou pour compositeurs, et des parcours sur les techniques *a capella* nouvelle génération.

Les après-midis ont été réservés aux présentations et ateliers ; parmi les exposés : l'importance de l'échauffement, l'interprétation des compositions, la création et le travail des chœurs d'adultes. Les ateliers de chœurs ont été variés, et ont permis aux délégués de travailler avec les chœurs invités et de les mettre à l'œuvre. Ces ateliers ont permis aux choristes de partager leur culture, chorégraphies, techniques de répétition, et de consolider leur évolution vers le succès.

Dans le cadre du campus scénique tranquille de l'Université de

Macao, plus de 1000 participants ont assisté aux séances matinales du chant, aux parcours, aux présentations et aux ateliers, changeant leur perception et leurs notions sur la musique chorale.



One of the morning track sessions, conducted by Thierry Thiébaud, (A Coeur Joie International President)

Des concerts remarquables

Plus de 30 concerts ont eu lieu pendant les 6 jours. Un exploit inimaginable par rapport à la plupart des manifestations dans cette région. 16 chœurs invités se sont produits devant une large audience dans les édifices pittoresques de Macao comme l'église St. Dominique, le *Colégio de Santa Rosa de Lima English Secondary*, le *Colégio Diocesano de São José*, l'église *Our Lady of Fátima*, le *Macau Forum*, la *Macau University – University Hall* et le théâtre du *Student Activity Center*, les Théâtres *Broadway* et *Dom Pedro V*, ainsi que l'*Igreja E Seminario de São José*.

Outre le fait d'exposer les instruments et les costumes de son pays respectif, chaque chœur a représenté fièrement ses compétences artistiques.

Aleron, seul chœur d'hommes, a représenté fièrement les Philippines par ses habits et par le chant. L'**Asia Pacific Youth Choir** a chanté des chants de chaque pays représenté, allant du folk aux œuvres récentes et à la musique sacrée. Le

China Broadcasting Children's Choir, le **Peiyang Choir**, le **Shenzhen High School Lily Girl's Choir** et le **Tiankong Choir** ont illustré la musique chorale en Chine, depuis les chœurs d'enfants jusqu'aux chœurs d'universités. Le **Indonesian Children & Youth Choir** et le **Cordana and Manado State University Choir** ont épaté l'audience par leurs costumes de toutes les couleurs et par leur chorégraphie lors de leur performance préparée avec précision et pleine d'émotion représentant les danses et traditions folk indonésiennes. **Rajaton** (FIN) et **The Junction** (NL) ont gâté les amateurs de concerts par une interprétation nouvelle des variétés de la musique chorale comprenant des petits ensembles de jazz vocal. Le **Nelson Mandela Metropolitan University** (ZAF) a présenté avec fierté la diversité de couleurs de cette nation arc-en-ciel. **The Little Singers of Tokyo** (JP) a prolongé l'esprit du fond avec un répertoire allant d'une large palette de Chant Grégorien aux œuvres contemporains, portant avec fierté leurs kimonos. Les **Salt Lake Vocal Artists** (États-Unis) ont diverti l'audience par leur souplesse, leur passion, leurs compétences artistiques et vocales. Le **Youth Choir BALSIS** a fait partager aux participants son amour de la Lettonie, avec sa culture chorale et son histoire remarquables. Les **Formosa Singers** et le **Hong Kong Children's Choir** ont montré également leur diversité et leur finesse chorale.



Nelson Mandela Metropolitan University (South Africa)

Ces chœurs ont révolutionné la musique chorale dans l'esprit des participants, apportant une lumière nouvelle à la perception de la musique chorale et à la performance

polyvalente des chœurs. Tous ceux qui ont entendu ces chœurs ont continué à chanter leurs louanges longtemps après l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC.

Concours et performance

Plus de 83 chœurs ont participé aux concours et performances chorales de l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC. Beaucoup de ces chœurs venaient de Chine, de Macao R.A.S., de Hong Kong R.A.S., d'Indonésie, de Malaisie et de Singapour. Les catégories du concours comprenaient la catégorie de chœurs d'enfants et chœurs d'adultes, des ensembles vocaux et folk. Le but du concours n'était pas la compétition elle-même, mais d'augmenter les potentiels de chaque chœur. Avant l'événement, chaque chœur s'est vu attribuer un clinicien choral complémentaire, assurant motivation, support et directives avant l'entrée en scène. Le jury comprenait Michael J. Anderson (États-Unis), Gan Lin (CN), Saeko Hasegawa (JP), Tommyanto Kandisaputra (IND), Meng Da Peng (CN), Debra Shearer Dirié (AUS), André van der Merwe (ZAF), Jonathan Velasco (PH), Sally Whitwell (AUS) et Hakwon Yoon(KR).

Des chœurs venus de Singapour et de Chine ont eu l'occasion de présenter leur niveau artistique sans la pression de la compétition. Eux aussi ont participé aux entraînements chorales avant de se produire sur scène. Tous les entraînements étaient dirigés par Andrea Angelini (IT), André de Quadros (États-Unis), Saeko Hasegawa (JP), Johnny Ku (TW), Susanna Saw (MY), Wu Lin Fen (CN), Jonathan Velasco (PH), Xiao Bai (CN) et Yang Hong Nian (CN).



Guangdong Experimental

Middle School Choir

Exposition chorale et culturelle

L'organisateur a tenu à remercier tous les exposants qui ont fait le voyage jusqu'à Macao. Des maisons d'édition comme Peters (UK) ont apporté un large éventail de partitions afin que les délégués puissent y trouver leur choix. Ils ont été bien accueillis, car dans cette région les originaux de partitions sont rares. Les CD des chœurs invités ont eu un grand succès ; ont été aussi communiquées des informations sur les événements futurs comme le SMCM11 de Barcelone. Vu le développement continu de la culture chorale dans cette région, il est de plus en plus important de faire connaître les partitions, les CDs et les événements pour encourager l'utilisation des partitions originales, et pour élargir ses connaissances lors des événements internationaux.

Faire bouger le monde à travers la musique chorale

Un concert de gala a eu lieu au *Théâtre Broadway*, accentuant les conclusions de l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC et rassemblant tous les participants et chœurs pour célébrer la fin de cette semaine réussie. Les chœurs invités et le lauréat du Grand Prix du concours sont montés en scène pour une dernière fois. Rien n'aurait pu être plus émouvant que la cérémonie d'attribution de la distinction du *Lifetime Achievement Award for Choral Music (Prix d'honneur récompensant les accomplissements dans la musique chorale tout au long de la vie)* attribué pour la toute première fois aux personnalités exceptionnelles de la communauté chorale qui ont dédié leur vie à la musique chorale. Alberto Grau (VEN), Ma Ge Sun (CN), Royce Saltzman (États-Unis), Jutta Tagger (FR) et Yan Liang Kun (CN) ont été honorés de cette distinction. La cérémonie de clôture a remémoré aussi les événements de toute la semaine passée, où les délégués et des membres de

l'audience ont dit adieu aux anciens et aux nouveaux amis.

Comme le public, les chœurs et les participants ont doucement rempli le théâtre, l'ambiance était douce-amère au fur et à mesure que le foyer se remplissait du chant. Il était évident, que des gens étrangers à la musique chorale il y a quelques 6 jours, sont devenus amis par la passion commune. En s'embrassant les uns les autres, en échangeant leurs coordonnées, ils ont réalisé, une fois de plus, que la musique chorale est un des moyens des plus affectueux et des plus efficaces pour démolir les murs de séparation, comprendre et valoriser l'autre malgré les différences, et renforcer l'amitié qui est le fondement propre du Paix dans le Monde.

Cet événement a offert à la région Asie-Pacifique une audience en liaison avec leurs propres événements choraux d'envergure, attirant des chœurs renommés et des éducateurs du monde choral. En même temps, il a servi de tremplin pour le monde puisse connaître et comprendre la région de l'Asie-Pacifique.



Balsis Youth Choir
(Latvia), conducted by Ints
Teteroviskis

Merci à vous

L'équipe organisatrice de l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC voudrait exprimer ses reconnaissances et transmettre ses remerciements à l'Université de Macao, à la *China Culture Friendship Association*, au *Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region*

Ministry of Culture and Education, the Cultural Institute of the Macao S.A.R. Government, Macau Government Tourist Office, au Civic and Municipal Affairs Bureau of Macau, Macao Foundation, Chinese and American Inter-Culture Exchange Foundation, Galaxy Entertainment Group Ltd., Macau University of Science and Technology, Asia-Pacific Choral Culture Development Foundation, C&T Technology Co., Ltd., et à la Fujiasia Piano City Co., Ltd. pour leur soutien et leur générosité envers l'EXPO Chorale Mondiale inaugurale de la FIMC à Macao.

En outre, l'équipe de l'EXPO Chorale Mondiale de la FIMC voudrait exprimer sa gratitude à vous tous qui avez participé à cet événement, en tant qu'invité ou délégué: sans vous tous, cet événement n'aurait pas eu lieu.

Notez dans votre agenda – Août 2017!

La planification est déjà commencée pour la 2^{ème} EXPO Chorale Mondiale de la FIMC, notez-la dans votre agenda, car l'équipe prépare une autre inoubliable EXPO Chorale Mondiale de la FIMC à Macao R.A.S.

Emily Kuo Vong est actuellement Vice-présidente de la Fédération Internationale de la Musique Chorale. Avant de gagner ce titre, Emily a proposé bon nombre de contributions généreuse au travail de la communauté chorale, dont la création en 2007 de la *Chinese and American Inter-Culture Exchange Foundation (Fondation des échanges interculturels sino-américains)* afin d'aider à collecter des fonds pour les événements choraux à travers le monde. Emily siège également au bureau des directeurs de l'*Association de l'Art Choral de Macao*, afin de les aider à atteindre/réaliser/accomplir leur volonté d'apporter à Macao des nouveautés et événements

choraux internationaux. Email: emily.kuo.lm@gmail.com

Traduit de l'anglais par Maria Bartha (France)